



Jean-marc Nattier, *muse de comedie*, 1739

*vuê grande fieste a la cort di France / par une
frutine gnove resint / riçot formentin, blanc e ros di miluç. / tant e tant i
dan Oscar [1] di non /
parcè che so pari al
spietave un mascjut / impen, oi oi oi, a la lûs
e ven jê / e lui par zugatul inte scune i met / un
grant flocon blu, cuntun piçul floret
o ledi, ledi, ledi, lediòscar
... ducj a fasin fieste cuant che tu passis tu
o ledi, ledi, ledi, lediòscar
... compagn di un moschetîr, tu savarâs dâ jù
(sigle di Riccardo
Zara)*

ce staiso viodint, fruts ? - *o vin domandât ae mame.*
bon, ma ce robe ise ? - *lediòscar*
(e cence discjoli voli) ... *tal disin dopo*
benedet strîming [2]: e an une sgrife
tal pontâ il surisin!
benedete inocence e diseve la none.
par chest, fruts, no pues dîus cui che jere dabon chê
frutate: Julie d'Obignî [3]. fie di Cjastòn [4].
alte, atletiche, fate ben, voli turchin, piel cjanore: un
incjant.
spadacine cence timôrs o sudizion: di fâ pierdi il cjâf.
tant che il paron di so pari [5] la smicje di bot. *ma siôr cont, e à cutuardis agns!*
plene la gose e onôr al pagnut. (pensait se chel che o vin
culî, al fos nassût in chê volte ! po ce gnece d'Egjit ...)
e il siôr cont in braûre la puarte a palaç. ma prime, par meti
un blec, la fâs maridâ a un Mopèn [6] sore di un incaric
tal sud de France. lui, là jù, al va di bessôl: jê si ten dure dome chel non.
e di culî la storie e cjape une schirie di rangjaments.
tachin cu la plee leterarie.
Gotiè [7] la batie *Madalène, madmuasèl di Mopèn.* la fâs
travistî di om, i dà non di Teodôr e l'estri di un galant: par che cjapi sù
inzen prin di jessi cjapade des freis dai masclis. podevie/podevial no fâ
inamorâ? ma lafè sî! d'Albert [8] che al prossume la
veretât, si incee di chê Madalene. e Rosete la sô morose, e reste striade di
chel Teodôr. e Madalene/Teodôr e contente ducj i doi.
la storie in rût, e ingrope un ravai che al misclice il vêr
figurât, cul pustiç probabil.
a vincjeun agns e jentre a l'Opere di Parîs, in gracie di un
vecjo tenôr, so gnûf ami. diventant la beniamine: pe deliziose vôs di secont,
pal snait di balarine, e il biel estri di recite: sei in cotule che in bregons.

figotade e bramade di oms e di feminis
a vincjetrê agns, si cjate in disfide: lant juste cuintri la
proibizion da Re di fâ duei in Parîs. ma chê leç e rivuardave dome i oms!
salvade.
e bandede! ma no di Cupido: che in esili e cognòs une bionde
ninine. atrazion vicendevule. ma la famee di chê fantate la fâs sierâ intun
convent. finide li? nancje par insium!
i plui dolçs a vuelin che Julie e torni insiemi a Mopèn: fin
cuant che e mûr. i bogns cun prionte, a fasin murî invezit lui e jê che si
ritire in convent. chei cun zonte in malizie, la mandin sî, in convent, ma
intal stes de bionde ninine: diu-nus-vuardi! ma chê spadacine cence pôre, atore
esperte, amante inamorate, podevie mai stâ cu lis mans in man? nancje muarte!
a murî invecit e je une muiniute dal convent: soterade in
chel cimiteri. Julie, di gnot la tire sù, la puarte inte sô cjamare e po e pie
un fûc che al bruse su dut. cuarp strassomeât. conturbie, scatûr e fuifui des
muiniutis. lôr dôs alore a puedin slontanasi: par vivi par simpri, contentis
beadis.
mi plâs viodilis cori, a brene vierte pai boscs de Provence,
in siele a doi *camargue*, viers soreli
jevât ...
invezit: cualchi brut invidiôs (moralist di zornade) lis fas
cjpâ des vuardiis dal Re. la bionde a cjase, Julie in preson. ma un Re lusorôs
e cussì tant sensibil al biel, varessial podût tignî in cjadenis chê delicate
delizie? magari ancje sî: par vêle dome par se !
salacor chê fantate incuiete e bramade, cûr di morbin e anime
libare, cu lis alis çoncjadis, no à podût tignî bot. e di culi lis versions a
concuardin di gnûf: fasintle rivâ insom dome ai soi trente siet agns.
ooo
o ledi, ledi, ledi òscar
... e cjante la sigle finâl

e alore fruts?
masse biele! e
salte sù la piçule, sierant il pugn tant che une teniste.
il mûl invezit al scjampe in curtîl e al cjape a pidadis il
balon. plui che la spade i devi vei fat impression alc altri.
benedete innocence.
e no tu sas inmò nuie, frut gno!
so mari lu cjale in cidin dal barcon.

dal Passadôr

[1] *Oscar François de Jarjayes*, non inmaneât
dal gjaponês Riyoko Ikeda, pal carton *Lady*
Oscar. il lavôr, incuadrât ator dal grant ribalton de France a la fin dal
'700, si è mot su la figure storiche di *Julie d'Aubigny*, nassude
plui di cent agns prime. precursora di costumancis che a vignaran di voghe
plui tart. par viodi il carton, baste tacâsi a <http://grafica.magica.forumfree.it/?t=65031776>
(a son cuarante pontadis). se no savessis
cemût fâ, domandait ai vuestris fruts

[2] *streaming*
: i mûi non an nissun fastidi a inviâlu. ma bisugne simpri fâ atenzion, par che
vedin di doprâlu cence vê di stomeâ la lôr buine grazie

[3] *Julie*
d'Aubigny (1670-1707) spadacine, cavalatrice, balarine e cjantante liriche:
cognossude tant che *La Maupin*.
viodarìn parcè.

[4] *Gaston*
d'Aubigny, pari di Julie: spadacin, bevidôr, zuiadôr, cotolin. segretari

dal cont *Luîs d'Armagnac* (mestri di
Cjase dal re di France, Luîs XIV, *Le Roi Soleil*) al à volût che la fie e
fos inscuelade. lei e scrivi, danze e dissen. e no par ultin, ancje tirâ di
scherme cu lis vuardiis dal re: tant che un om.

[5] simpri il *cont Louis de Lorraine-Harcourt-Armagnac* (1641-1718), benzà maridât
cun Catherine de Neufville (che i à dât cutuardis fruts) ma simpri cun voie di
passonâ: par svariâsi dal lami (cui mai mi ricuardial ...)

[6] *monsieur Maupin*, un bon om, intimpât, di
Saint-Germain-en-Laye vicin Parîs

[7] Théophile
Gautier, *Mademoiselle de Maupin*.

Double amour, novele scrite tal 1835, a vincje cinc agns

[8] *Louis*

Joseph d'Albert, duc di Luynes (1672-1758), comandant militâr al servizi di
Massimilian II di Bavarie